



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

---

---

**ВИ-ШРМИ**

«СОГЛАСОВАНО»  
Руководитель ОП

  
Гулько Ю.А.  
(подпись) (Ф.И.О. рук. ОП)

28 июня 2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»  
Заведующая кафедрой  
русского языка как иностранного  
(название кафедры)

  
Воронова Л.В.  
(подпись) (Ф.И.О. зав. каф.)

28 июня 2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

**Основы филологического анализа текста**

**45.03.02 – Лингвистика**

**Бакалаврский профиль – «Теория и методика преподавания русского языка и культуры для иностранных студентов»**

Форма подготовки – очная

курс 4 семестр 7/8  
лекции    -    час.  
практические занятия    -    час.  
лабораторные работы 28/ 60 час.  
в том числе с использованием МАО 6/18 час.  
всего часов аудиторной нагрузки 88 час.  
в том числе с использованием МАО 24 час.  
самостоятельная работа 56 час.  
в том числе на подготовку к экзамену    час.  
курсовая работа / курсовой проект предусмотрен  
зачет 7,8 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта по направлению 45.03.02 "Лингвистика", самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утверждённого приказом ректора от 07.07.15 № 12-13-1282.  
Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры русского языка как иностранного, протокол 09 января 2020, протокол №6

Заведующая кафедрой \_\_\_\_\_ /Воронова Л.В./  
Составитель: к.ф.н., доцент кафедры РКИ Фадеева И.А

**Оборотная сторона титульного листа РПУД**

**I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

## **Аннотация дисциплины «Основы филологического анализ текста»**

Дисциплина «Основы филологического анализа текста» предназначена для иностранных студентов, обучающихся по образовательной программе подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Теория и методика преподавания русского языка и культуры для иностранных студентов», в соответствии с требованиями ОС ВО ДВФУ по данному направлению; относится к вариативной части базовых дисциплин учебного плана подготовки бакалавров (Б1.В.ДВ.04.02).

Трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы (144 академических часа). Учебным планом предусмотрены лабораторные работы (88 часов, из них 24 в интерактивной форме), самостоятельная работа студентов (56 часов). Дисциплина реализуется на 4-ом курсе в 7 и 8 семестрах.

Содержание и значение данной учебной дисциплины предопределяется спецификой направления подготовки бакалавров и особенностью их будущей профессиональной деятельности. Навыки филологического анализа текста позволяют находить в текстах специфические черты, отличающие языки разного типа, что отвечает требованиям подготовки специалистов, ориентированных на переводческую деятельность. Курс имеет пропедевтическую и обобщающую направленность, так как позволяет на более высоком уровне применить весь спектр как лингвистического опыта и знаний, так и знания в области лингвокультурологии, русской литературы, переводоведения, которые получили студенты при обучении на младших курсах. Успешное овладение курсом демонстрирует готовность выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности в областях, связанных с переводческой деятельностью.

Процесс филологического анализа текста требует актуализации как лингвистических знаний студентов-иностранцев, так и знаний

общекультурной сферы, что предопределяет связь данной дисциплины со следующими курсами: «Практический курс русского языка как иностранного», «Основы описания русского языка», «Основы переводоведения», «История русской литературы», «Лингвокультурология», «Стилистика и культура речи».

**Цель** освоения учебной дисциплины «Основы филологического анализа текста» - обобщение и актуализация лингвистических, лингвокультурологических и литературоведческих знаний выпускника.

**Задачи:**

- актуализировать теоретические знания базовых филологических дисциплин;
- развить навык анализа текстов различного стиля;
- показать взаимосвязь филологического анализа и переводческой деятельности.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие профессиональные компетенции.

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
<b>ОПК-2</b> способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	Знает	основные научные положения и концепции русистики, связанные с современным состоянием изучаемого языка и теорией его поуровневого описания.
	Умеет	вычленять языковые единицы, описываемые в вышеназванных курсах современного русского языка: понимать их взаимозависимость и взаимообусловленность; осознавать необходимость структурного анализа для развития переводческой компетенции.

	Владеет	методологией общенаучного и филологического анализа; метаязыком лингвистического описания, научным стилем речи
<b>ОПК-6</b> владеть основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	Знает	Правила структурирования текстов научного стиля, владеет метаязыком лингвистики; единицы языка, используемые как логические операторы, средства выражения авторизации, достоверности высказывания.
	Умеет	Структурировать научное описание с применением базовой терминологии, алгоритмов описания; умеет строить доказательное рассуждение, находить аналогии, выстраивать оппозиции.
	Владеет	Навыками последовательного развертывания научного описания языковых единиц с опорой на разработанные в лингвистике алгоритмы описания, осознает необходимость последовательного структурирования как одного из условий построения научного текста; способен давать развернутые характеристики лингвистическим единицам.
<b>ПК-1</b> владением теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации различных культур	Знает	Отличие грамматических систем русского и родного языка, понимает необходимость грамматических трансформаций, осознает необходимость овладения структурным анализом как первым этапом переводческой деятельности.
	Умеет	оперировать теоретическими понятиями в приложении к реальному тексту как на изучаемом языке, так и к текстам родного языка, используя научный аппарат русистики
	Владеет	навыками филологического анализа в приложении к текстам любого реального языка, владеет навыками создания параллельных языковых

		единиц на родном языке
--	--	------------------------

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины « Основы филологического анализа текста» применяются следующие методы активного и интерактивного обучения: тренинг-анализ, проблемное обучение.

## **I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

Теоретический курс не предусмотрен

## **II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

### **ЛАБОРАТОРНЫЕ РАБОТЫ ( 28 / 60 ЧАС.)**

#### **7 СЕМЕСТР – 28 ЧАСОВ**

**Лабораторная работа №1.** Место филологического анализа текста в текстоведении. ( 2 час.)

### **МОДУЛЬ 1. ПОНЯТИЕ О ТЕКСТЕ И ЕГО ПРИЗНАКАХ. ТЕКСТ КАК ФОРМА КОММУНИКАЦИИ И ЕДИНИЦА КУЛЬТУРЫ.**

**Лабораторная работа №2.** Цельность и связность текста. ( 2 час.) - с применением МАО «проблемное обучение»

**Лабораторная работа №3.** Информативность, структурность, интегративность, регулятивность текста как его системные качества ( 2 час.)

**Лабораторная работа №4.** Текст как форма коммуникации и единица культуры. ( 2 час.)

## **МОДУЛЬ 2. ТЕКСТОВЫЕ КАТЕГОРИИ.**

**Лабораторная работа №5.** Особенности выделения текстовых категорий в коммуникативной стилистике текста. (\_\_2\_\_ час.) - с применением МАО «проблемное обучение»

**Лабораторная работа №6.** Текстовая категория диалогичности.  
(\_\_2\_\_ час.)

**Лабораторная работа №7.** Текстовые категории время, пространство, событие. текста (\_\_2\_\_ час.)

## **МОДУЛЬ 3. ОСНОВНЫЕ СРЕДСТВА МЕЖФРАЗОВОЙ СВЯЗИ**

**Лабораторная работа №8.** Виды межфразовой связи в свете актуального членения высказывания (цепочечная, параллельная, смешанная). (\_\_2\_\_ час.)

**Лабораторная работа №9.** Лексические, морфологические, синтаксические, фонетические, стилистические средства межфразовой связи.  
(\_\_2\_\_ час.)

**Лабораторная работа №10.** Textoобразующие возможности языковых единиц разных уровней (\_\_2\_\_ час.)

## **МОДУЛЬ 4. ОСНОВНЫЕ ФАКТОРЫ И КАТЕГОРИИ ТЕКСТООБРАЗОВАНИЯ**

**Лабораторная работа №11.** Лингвистические объективные и субъективные факторы текстообразования: языковая норма, функциональный стиль, типы изложения; языковые средства, стилистические приемы и типы выдвижения. (\_\_1\_\_ час.) - с применением МАО «проблемное обучение»

**Лабораторная работа №12.** Экстралингвистические объективные и субъективные факторы текстообразования: ситуация, жанр, ассоциативные нормы, пресуппозиция; личность автора, его мировоззрение, характер персонажей, идейно-эстетическая направленность произведения (\_\_1\_\_ час.) - с применением МАО «проблемное обучение»

#### **МОДУЛЬ 4. ТИПОЛОГИЯ ТЕКСТОВ**

**Лабораторная работа №13.** Тексты художественные и нехудожественные. Своеобразие художественных текстов. (\_\_2\_\_ час.)

**Лабораторная работа №14.** Типология текстов (\_\_2\_\_ час.)

**Лабораторная работа №15.** Тексты-описания, повествования, рассуждения (\_\_2\_\_ час.)

**8 СЕМЕСТР – 60 ЧАСОВ**

#### **МОДУЛЬ 5. ТЕКСТ КАК СИСТЕМНО-СТРУКТУРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ.**

**Лабораторная работа №16.** Основные аспекты рассмотрения текста (лингвистический, психолингвистический, литературоведческий, стилистический, филологический) (\_\_2\_\_ час.) - с применением МАО «проблемное обучение»

**Лабораторная работа №17.** Единицы и уровни текста. Комплексная модель системно-структурной организации текста как формы коммуникации (в лингвистическом и экстралингвистическом аспектах (\_\_2\_\_ час.)

#### **МОДУЛЬ 6. ЭКСТРАЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ В АНАЛИЗЕ ТЕКСТОВ.**

**Лабораторная работа №18.** Смысловая интерпретация текста (\_\_2\_\_ час.)

**Лабораторная работа №19.** Экстралингвистические параметры в анализе текста: фактор адресата и личность автора (\_\_2\_\_ час.)

**Лабораторная работа №20.** Экстралингвистические параметры в анализе текста: социально-исторический и культурный контекст эпохи (\_\_2\_\_ час.)

**Лабораторная работа №21.** Экстралингвистические параметры: коды текста (предметный, коммуникативный, сюжетно-композиционный, образно-культурологический, эмотивный, эстетический и смысловой) (\_\_4\_\_ час.)

## **МОДУЛЬ 7. ПРИЕМЫ И МЕТОДЫ АНАЛИЗА ТЕКСТОВ РАЗНЫХ ЖАНРОВ**

**Лабораторная работа №22.** Общенаучные методы в работе с текстом (наблюдение, количественно-статистический анализ, моделирование, эксперимент, сравнительно-сопоставительный анализ) (\_\_2\_\_ час.)

**Лабораторная работа №23.** Общефилологические методы в работе с текстом (трансформационный, дистрибутивный, контекстологический, компонентный, композиционный, структурный, семиотический, концептуальный) (\_\_4\_\_ час.)

**Лабораторная работа №24.** Частные методы в работе с текстом (интертекстуальный, семантико-стилистический, метод «слово-образ», сопоставительно-стилистический, метод, близкий к эксперименту, биографический, мотивный анализ) (\_\_4\_\_ час.)

## **МОДУЛЬ 8. ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ НЕХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТОВ.**

**Лабораторная работа №25.** Деловые, научные, публицистические, разговорные тексты как явление истории языка и культуры. (\_\_2\_\_ час.)

**Лабораторная работа №26.** Филологический анализ научных, деловых, публицистических, разговорных текстов. (\_\_4\_\_ час.)

## **МОДУЛЬ 9. СПЕЦИФИКА АНАЛИЗА ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА**

**Лабораторная работа №27.** Лингвистический анализ художественного текста. (\_\_6\_\_ час.)

**Лабораторная работа №287.** Лингвопоэтический анализ художественного текста художественного текста (\_\_6\_\_ час.)

**Лабораторная работа №29.** Лингвокультурологический анализ художественного текста (\_\_б\_\_ час.)

**Лабораторная работа №30.** Концептный анализ художественного текста(\_\_б\_\_ час.)

**Лабораторная работа №31.** Стилистический анализ художественного текста (\_б\_\_ час.) - с применением МАО «тренинг-анализ»

### **III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Филологический анализ текста» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;

характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;

требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;

критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

### **IV.КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА**

#### **Рейтинг-план контрольных мероприятий**

для получения зачета и допуска к экзамену

<b>№</b>	<b>Примерная дата внесения в АРС</b>	<b>Примерная дата проведения</b>	<b>Наименование контрольного мероприятия</b>	<b>Форма контроля</b>	<b>Весовой коэффициент</b>	<b>Максимальный балл</b>	<b>Минимальное требование для допуска к семестровой</b>
----------	--------------------------------------	----------------------------------	--	-----------------------	----------------------------	--------------------------	---

							<b>аттестаци и</b>
1.	Конец октября	Сентябрь-октябрь	Модуль 1	Лабораторные работы -3	10%	5	Средний балл по теме не ниже удовлетворительно
2	Конец ноября	октябрь	Модуль 2	Лабораторные работы -3	10%	5	Средний балл по теме не ниже удовлетворительно
	Конец декабря	декабрь	Модуль 3,4	Лабораторные работы -3	10%	5	
3	Начало марта	Январь, февраль	Модуль 5	Лабораторные работы - 5	10%	5	Средний балл по теме не ниже удовлетворительно
4	Конец марта	март	Модуль 6	Лабораторные работы - 4	10%	5	Средний балл по теме не ниже удовлетворительно
5	Середине апреля	апрель	Модуль 7	Лабораторные работы - 3	10%	5	Средний балл по теме не ниже удовлетворительно
6	Конец апреля	апрель	Модуль 8	Лабораторные работы -3	10%	5	Средний балл по теме не ниже удовлетворительно
7	Середине мая	май	Модуль 9	Лабораторные работы - 5	30%	5	Средний балл по теме не ниже удовлетворительно

**Шкала соответствия рейтинга по дисциплине и оценок, действующая на основании выбора преподавателя**

Менее 61%	не зачтено	неудовлетворительно
От 61% до 75%	зачтено	удовлетворительно

От 76% до 85%	зачтено	хорошо
От 86% до 100%	зачтено	отлично

Экзамен проводится с целью проверки развитости значимых компетенций филолога-бакалавра выпускного курса: знание основ теории современного русского языка и алгоритма анализа языковых единиц различных уровней, умение оперировать теоретическими понятиями в приложении к реальному тексту, владение навыками лингвистического анализа в приложении к текстам любого реального языка. Экзамен состоит из анализа предложенного текста в аспекте всех языковых уровней.

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

## V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Основная литература

*(электронные и печатные издания)*

1. Кожин, А. Н. Введение в теорию художественной речи: учебное пособие / А. Н. . Кожин. – Москва Флинта, 2013. – 224 с. – Режим доступа: ЭБС <http://www.studentlibrary.ru/>. - URL:

[http://www.dvfu.ru/web/library/rus\\_res](http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res) - Договор № Р-62-17 от 25.01.2017. ЭБС «Консультант студента» - По 30.03.2018.

2. Флоря, А. В. Интерпретация художественного текста / А. В. Флоря. – Москва : Флинта, 2014 г. – 153 с. – Режим доступа: ЭБС <http://www.studentlibrary.ru/>. - URL: [http://www.dvfu.ru/web/library/rus\\_res](http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res) -

Договор № Р-62-17 от 25.01.2017. ЭБС «Консультант студента» - По  
30.03.2018.

### **Дополнительная литература**

*(печатные и электронные издания)*

1. Кайда, Л. Г. Композиционный анализ художественного текста :  
Теория. Методология. Алгоритмы обратной связи / Л. Г. Кайда. – Москва:  
Флинта, 2013. – 150 с. – Режим доступа: ЭБС <http://www.studentlibrary.ru/>. -  
**URL:** [http://www.dvfu.ru/web/library/rus\\_res](http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res) - Договор № Р-62-17 от  
25.01.2017. ЭБС «Консультант студента» - По 30.03.2018.

2. Орлова Н.В. Анализ и интерпретация текста [Электронный ресурс] :  
учебное пособие для студентов, обучающихся по специальности «Филология» /  
Н.В. Орлова. — Электрон. текстовые данные. — Омск: Омский государственный  
университет им. Ф.М. Достоевского, 2015. Режим доступа:  
<http://www.iprbookshop.ru/59583.html> - **URL:** Договор № 16669/16 от 19 апреля  
2016 ЭБС IPRbooks 01.05.2016-30.04.2017

3. Сулименко, Н. Е. Текст и аспекты его лексического анализа : учебное  
пособие / Н. Е. Сулименко. – Москва: Флинта, 2014. – 398 с. – Режим доступа:  
ЭБС <http://www.studentlibrary.ru/>. - **URL:**  
[http://www.dvfu.ru/web/library/rus\\_res](http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res) - Договор № Р-62-17 от 25.01.2017.  
ЭБС «Консультант студента» - По 30.03.2018.

### **Электронные ресурсы:**

1. <http://www.iprbookshop.ru> - Электронно-библиотечная система  
ЭБС IPRbooks: Общество с ограниченной ответственностью «Ай Пи Эр  
Медиа» - **URL:** [http://www.dvfu.ru/web/library/rus\\_res](http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res) - Договор №  
16669/16 от 19 апреля 2016 ЭБС IPRbooks 01.05.2016-30.04.2017

2. <http://www.studentlibrary.ru> - Электронная библиотека  
"Консультант студента" - **URL:** [http://www.dvfu.ru/web/library/rus\\_res](http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res) -

Договор № Р-62-17 от 25.01.2017. ЭБС «Консультант студента» - По  
30.03.2018.

### **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

1. Библиографический список словарей лингвистических терминов -  
URL: [http://ru.wikipedia.org/wiki/Словари лингвистических терминов](http://ru.wikipedia.org/wiki/Словари_лингвистических_терминов)
2. Языкознание. Лингвистика. Филология. Каталог сайтов и книг для  
бесплатной заочки: Словари, научные труды, сайты для заочки.  
Классификация по областям лингвистики и по языкам - URL:  
<http://www.zipsites.ru/?n=12/>
3. Портал "LINGUSTS: Ресурсы для переводчиков и лингвистов" -  
Читальный зал, словари различных языков, языковые программы, каталог  
ссылок - URL: <http://linguists.narod.ru/index.html>
4. Библиотека, словари для скачивания, языковой уголок - URL:  
<http://uztranslations.net.ru/>
5. Лингвистика или языкознание - Каталог ссылок для лингвистов:  
Лингвисты в Интернет; Лингвистические журналы; Лингвистические  
исследования, статьи, публикации; Лингвистические научные центры;  
Лингвистические сайты; Лингвистические ссылки; Общая лингвистика в  
Интернет - URL: <http://www.links-guide.ru/sprachen/linguistik/lingvistika.html>
- 6.. LINGUIST List - Крупнейший мировой ресурс по лингвистике -  
URL: <http://linguistlist.org/>
7. Сайт российских студентов-филологов - URL: <http://www.durov.com/>

### **Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине  
используется общее программное обеспечение компьютерных учебных

классов (операционная система Windows Professional 7; пакет программ Open Office; интернет-браузеры Mozilla Firefox, Google Chrome; программа просмотра файлов формата pdf - Acrobat Reader; программа просмотра файлов формата .doc и .docx - Microsoft Office Word); пакет программ семейства MSOffice: Office Professional Plus (MS Word, MS Excel ,MS PowerPoint, MS Access).), позволяющее в электронном виде обращаться к справочным и контрольным материалам курса.

## **VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

Для достижения планируемых результатов обучения в дисциплине «Филологический анализ текста» используются следующие образовательные технологии:

1. Информационно-развивающие технологии направлены на формирование системы знаний - свободное оперирование теоретическим материалом. Используется метод беседы, опросный метод.

2. Деятельностные практико-ориентированные технологии направлены на формирование системы профессиональных практических умений – выполнение стандартных процедур анализа, умение проговаривать этапы процедуры.

3. Развивающие проблемно-ориентированные технологии направлены на формирование и развитие проблемного мышления – способность самостоятельно оценивать лингвистический потенциал языковой единицы.

4. Личностно-ориентированные технологии обучения обеспечивают учет различных способностей обучаемых, создание необходимых условий для развития их индивидуальных способностей ходе учебного процесса. Личностно-ориентированные технологии обучения реализуются в результате индивидуального общения преподавателя и студента, при выполнении домашних индивидуальных заданий.

Базовыми знаниями при освоении дисциплины являются алгоритмы лингвистического анализа, подлежащие обязательному заучиванию с последующей проверкой данных знаний. Алгоритм, используемый для анализа, дан в Приложении 2.

Материалы для работы, включающие конспекты базовых теоретических положений, образцы анализа и графических записей, упражнения, размещены в электронной папке, которая выдается студентам на вводном занятии.

Индивидуальная работа со студентом подразумевает комментарии к письменным работам студентов, которые последние получают в электронном виде по результатам проверки преподавателем самостоятельных контрольных заданий. Самостоятельное задание должно быть выполнено не позднее срока, оговоренного преподавателем – не позднее недели с момента получения.

## **VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Образовательный процесс по дисциплине проводится в аудиториях корпуса D, расположенных в кампусе ДВФУ. Учебные аудитории оснащены компьютерами класса Pentium и мультимедийными (презентационными) системами, с подключением к общекорпоративной компьютерной сети ДВФУ и сети Интернет.

Анализ текста предполагает обязательное выведение схематических записей анализа в письменном виде на доску или экран, что диктует наличие доски или электронной доски в аудитории.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДФУ)

---

**ВИ-ШРМИ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ  
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

**Лингвистический анализ текста**

**45.03.02 – Лингвистика**

**Бакалаврский профиль – «Теория и методика преподавания  
иностраных языков и культур (русский)»**

**Форма подготовки – очная**

**Владивосток  
2020**

Самостоятельная работа студентов определяется задачами подготовки к лабораторным работам и самостоятельным контрольным анализом предложенных текстов и включает два этапа: подготовительный – освоение материалов для проведения анализа и контролирующий – демонстрация навыков владения видами анализа

#### I. Подготовительный этап

1. Подготовка к лабораторным работам.
2. Изучение специальной литературы по филологическому анализу текста.
3. Выполнение индивидуальных заданий.

#### II. Контролирующий этап

1. Самостоятельный подбор текстов и их анализ:
  - a. синтаксический анализ текста;
  - b. стилистический анализ текста;
  - c. концептный анализ;
  - d. лингвокультурологический анализ;
  - e. лингвопоэтический анализ;

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине включает в себя:

1. ПЛАН-ГРАФИК ВЫПОЛНЕНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ по дисциплине;
2. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ВЫПОЛНЕНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ
3. ОБРАЗЦЫ ТЕКСТОВ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ТРЕНИНГА, которые сдаются преподавателю для оценивания развития компетенций обучаемого при отработке соответствующего модуля

## ПЛАН-ГРАФИК ВЫПОЛНЕНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

№	Дата/срок и выполнения	Наименование учебного модуля	Вид самостоятельной работы	Весовой коэффициент в системе домашних заданий	Максимальный балл	Форма контроля
1.	сентябрь	Модуль 1	Письменное выполнение домашнего задания в соответствии с темами лабораторных работ с предоставлением в электронной форме	10%	5	Оценка и письменный комментарий
2	октябрь	Модуль 2	Письменное выполнение домашнего задания в соответствии с темами лабораторных работ с предоставлением в электронной форме	5%	5	Оценка и письменный комментарий
	ноябрь	Модуль 3	Письменное выполнение домашнего задания в соответствии с темами лабораторных работ с предоставлением в электронной форме	5%		
3	декабрь	Модуль 4	Письменное выполнение домашнего задания в соответствии с темами лабораторных работ с предоставлением в электронной форме	105%	5	Оценка и письменный комментарий
4	март	Модуль 5	Письменное выполнение домашнего задания в соответствии с темами лабораторных работ с предоставлением в электронной форме	10%	5	Оценка и письменный комментарий
5	апрель	Модуль 6	Письменное выполнение домашнего задания в соответствии с темами лабораторных работ с предоставлением в электронной форме	10%	5	Оценка и письменный комментарий
6	апрель	Модуль 7	Письменное выполнение домашнего задания в соответствии с темами лабораторных работ с	10%	5	Оценка и письменный комментарий

			предоставлением в электронной форме			
7	май	Модуль 8	Письменное выполнение контрольного задания в соответствии с алгоритмом анализа с предоставлением в электронной форме	30%		Оценка и письменный комментарий

Оценивание работы проводится по следующим параметрам:

1. Владение терминологическим аппаратом теории филологического анализа – 0, 5 балла по 5 шкале
2. Владение различными видами анализа и графической записи – 3 балл по 5 шкале
3. Способность к интерпретации текста на основе анализа – 1, 5 балла по 5 шкале
4. При комплексном анализе текста каждый вид анализа оценивается самостоятельно, баллы суммируются.

**Терминологический минимум (по Лисовицкой Л. Е.)**

**Актант** – действующее «лицо», «персонаж», роль которого в лирике может выполнять любой предмет, понятие, символ.

**Актуализация** – а) выбор того значения (одного из омонимов), которое согласуется с ближайшим синтагматическим контекстом (семемная, лексическая актуализация) и б) выдвигание на первый план отдельных компонентов этого значения.

**Аллитерация** - повторение одинаковых согласных звуков или сочетаний звуков как стилистический прием.

**Аллюзия** [– 1) неявное, завуалированное (но ясное для адресата) упоминание о ком- чем-либо, затрагивание какой-либо темы с помощью намека; 2) лит. Стилистическая фигура, заключающаяся в соотношении описываемого или происходящего с устойчивым историческим понятием или крылатым выражением.

**Анжамбеман**— перенос части синтаксически целой фразы из одной

стиховой строки в другую, вызванный несовпадением заканчивающей строку постоянной ритмической паузы с паузой смысловой (синтаксической).

**Архетипический** – прообраз, первичная форма, образец, относящийся к структурным элементам коллективного бессознательного, отраженным в типовых сюжетах, повторяющихся в мифологии и фольклоре разных народов мира.

**Ассонанс** – звуковой повтор, членами которого являются только гласные звуки.

**Ассоциативный смысл** – идеи, представления, образы, вызываемые в сознании людей при упоминании других идей, предметов, образов благодаря их сходству, смежности или противоположности.

**Градация** – речевая фигура, в которой члены смысловой парадигмы выстраиваются по убыванию или возрастанию какой-либо количественной или качественной характеристики.

**Зачин** – начальная часть авторского эпического произведения, призванная сформировать а) общую интонацию повествования, внутреннюю стилистическую норму,

**Импликация** – прием, позволяющий выразить некий смысл, не высказывая его прямо. Антоним – экспликация.

**Интертекстуальность** - – включенность любого текста в широкий культурно-исторический контекст. Средства выражения интертекстуальности – **аллюзии и реминисценции** (см.).

**Кореферентные** номинации – разные наименования одного и того же персонажа, предмета, события.

**Лакуна** прием в организации текста, формирующий информационно пустое, хотя и формально правильное высказывание.

**Лейтмотивная инструментовка** – использование в стихотворении слов с одним и тем же звукотипом (сочетанием звукотипов): звуки, входящие в состав, семантически наиболее важного слова, повторяются в других словах, чтобы 1) напоминать об этом слове, глубже внедряя его в сознание;

2) подчеркнуть внутреннюю связь или противоположность тех или иных понятий.

**Парадигма** – парадигма смысловая – организованная система средств выражения в тексте одной концептуальной области, тематической линии, мотива.

**Повтор лексический** – в лингвистике текста – повторение одного и того же слова по мере необходимости для поддержания тематического единства текста.

**Повтор семантический** – повторение какого-либо компонента значения в ряде языковых единиц, чаще лексических, относящихся к одному семантическому полю. Возможны не только лексико-семантические, но также грамматико-семантические, синтактико-семантические повторы.

**Повтор смысловой** - повторение одного или нескольких компонентов актуализированного смысла в текстовых единицах любого уровня – от фонетических до сверхфразовых, в символах, элементах сюжета и т.д. Ряд смысловых повторов образует ассоциативно-смысловое поле.

**Реактуализация** – вторичная актуализация, переосмысление словоупотребления благодаря расширению синтагматического контекста или возникновению новых парадигматических (семантических, смысловых) связей.

**Реминисценция** – отзвук иного произведения в поэзии, музыке и проч.

**Рефрен** – повторяющаяся часть текста – строка, двустишие, фраза.

**Сильные позиции** художественного текста – части текста, привлекающие внимание читателя и запоминающиеся в силу своего расположения в тексте. Это заглавие, эпиграф, начало (зачин) и конец (концовка), «текст в тексте».

**Текст в тексте** – композиционная единица, выделенная часть текста, обладающая собственным сюжетом.

# АЛГОРИТМ КОМПЛЕКСНОГО ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО АНАЛИЗА

## ДЛЯ ЗАУЧИВАНИЯ

### **1. Порядок разбора сложного синтаксического целого**

1. Назовите микротему текста.
2. Охарактеризуйте средства связи в тексте: а) лексические; б) морфологические; в) синтаксические и др.
3. Охарактеризуйте композиционно-структурные особенности ССЦ: а) зачин; б) средняя часть; в) концовка.
4. Нарисуйте схему ССЦ.
5. Определите структурный тип ССЦ: а) с параллельной связью; б) с последовательной связью; в) смешанного типа.
6. Определите функциональный тип текста

### **2. Стилистический анализ текста (по Болотновой)**

- 1) стиль, подстиль и жанр текста;
- 2) сфера общения и ситуация, на которую текст ориентирован;
- 3) основные функции текста (общение, сообщение, воздействие);
- 4) характер адресата с учетом стилистических особенностей текста;
- 5) тип мышления, отраженный в тексте (конкретный, обобщенно-абстрагированный, образный и др.);
- 6) форма (письменная, устная), тип речи (описание, повествование, рассуждение и их возможное сочетание), вид речи (монолог, диалог, полилог);
- 7) стилевые черты, характерные для текста с учетом его стилистической маркированности;
- 8) языковые приметы стиля, отраженные в тексте;
- 9) образ автора и цель его текстовой деятельности;
- 10) индивидуально-авторские стилистические особенности текста на уровне отбора языковых средств

## СХЕМА АНАЛИЗА ТЕКСТА ХУДОЖЕСТВЕННОГО СТИЛЯ (по Гузиной)

### **I. Экстралингвистические факторы, влияющие на языковую форму художественной речи.**

1. Сфера общественной деятельности, в которой происходит общение.
2. Идеино-эстетическая проблема произведения.
3. Эстетическая доминанта произведения (образный строй).
4. Род, жанр произведения.

### **II. Общие лингвистические особенности организации текстов разных родов художественной литературы.**

#### 1. Поэтические тексты:

- 1) *«фразовость» поэтического слова;*
- 2) *архитектонка текста, ее связь с идейным замыслом произведения.*

#### 2. Прозаические тексты:

- 1) *взаимосвязь композиции и сюжета текста;*
- 2) *соотношение образов автора, повествователя и героев произведения.*

#### 3. Драматургические произведения:

- 1) *тип речи (диалог, диалогический монолог);*
- 2) *общая оценка речевых характеристик героев пьесы*
  - *с точки зрения богатства и выразительности;*
  - *с точки зрения семантических полей (ключевых слов) в речи героев;*
- 3) *роль авторских ремарок; их взаимосвязь с основным текстом пьесы; экспрессивно-оценочное содержание ремарок.*

### **III. Основная стилевая черта художественного текста и способы ее реализации:** Тип текста с учетом конкретно-образного восприятия действительности и специфики эмоционально-оценочной коннотации.

#### 1. Тексты с положительной эмоционально-оценочной коннотацией:

- а) *светлые тексты –*
  - *эмоциональная оценка героя;*
  - *особенности используемой лексики;*
- б) *активные тексты –*
  - *основная характеристика текста;*
  - *особенности используемой лексики.*
- в) *веселые тексты –*
  - *эмоциональная оценка героя;*
  - *особенности используемой лексики.*

## 2. Тексты с негативной эмоционально-оценочной коннотацией:

- а) *усталые тексты* –
  - *основная характеристика текста;*
  - *особенности используемой лексики;*
- б) *печальные тексты* –
  - *общий семантический компонент текста;*
  - *основная характеристика текста;*
  - *особенности используемой лексики;*
- в) *простые тексты* -
  - *общий семантический компонент текста;*
  - *эмоциональная оценка героев;*
  - *общая эмоциональная коннотация текста, способы ее реализации;*
  - *особенности используемой лексики*
- г) *усложненные тексты* –
  - *тематика текста;*
  - *оценочная коннотация второго плана текста научной фантастики;*
- д) *смешанные тексты* –
  - *единство нескольких типов эмоциональной оценки;*
  - *особенности сочетания лексических единиц.*

## **IV. Языковая реализация художественно-образной речевой конкретизации.**

### 1. Фонетический уровень.

Звукопись (ассонанс, аллитерация), звукоподражание.

### 2. Лексико-семантический уровень:

- 1) *изобразительные средства разговорной речи;*
- 2) *лексическая экспрессивная метафора;*
- 3) *лексика потенциального (реализующегося в контексте произведения) конкретно-чувственного значения.*

### 3. Морфологический уровень.

- 1) *настоящее изобразительное;*
- 2) *глагольное речеведение;*
- 3) *прошедшее описательное;*
- 4) *выразительные возможности других видо-временных форм глагола;*
- 5) *переносное употребление форм лица глагола и личных местоимений;*
- 6) *особенности употребления рода и числа имен существительных;*
- 7) *семантика кратких прилагательных.*

### 4. Синтаксический уровень:

- 1) однородные построения;
- 2) обособленные конструкции;
- 3) инверсированные конструкции;
- 4) неполные предложения;
- 5) номинативные конструкции;
- 6) сложноподчиненные предложения;
- 7) разные формы передачи чужой речи;
- 8) роль внутренней речи героев;
- 9) средства поэтического синтаксиса.

#### **V. Средства актуализации контекста.**

#### **VI. Вывод о принадлежности текста к художественному стилю.**

#### **4. Концептный анализ**

- 1) Определить экстралингвистические характеристики, важные для понимания текста: период написания, соотносимость с идеями времени, литературными направлениями, типическими героями, характерными мотивами;
- 2) Оценить семантику заголовка;
- 3) Выявить тему, определить ключевые лексемы, маркирующие тему;
- 4) Охарактеризовать лексику, конкретизирующую ключевые слова;
- 5) Сопоставить полученные художественные концепты с концептами РЯКМ;
- 6) Дать оценку когнитивному срезу произведения в парадигме авторских ценностей

#### **4. Лингвокультурологический анализ текста (по Е.Г. Ростовской)**

##### Прямые номинации:

- 1) **безэквивалентная лексика**, в которую входят историзмы (например, *князь, опричник, дворовые*), наименование предметов и явлений традиционного быта (например, *самовар, блины, кичка*), слова из фольклора (например, *баба-яга, ковер-самолет, скатерть-самобранка*), слова нерусского происхождения (например, *аул, джигит, плов*), советизмы (например, *райком, комсомолец*);
- 2) **фоновая лексика**, в которой исследователь выделяет три группы: слова с коннотацией историзма, еще функционирующие в языке

(например, *меценат, титул, пансион*), слова с идеологической коннотацией (например, *отечественный, рынок, запад*), слова, обладающие культурной коннотацией (например, *рожь, береза, зима*);

**3) имена собственные**, которые представляют большой интерес с точки зрения лингвострановедческого анализа художественного текста. Имена собственные могут быть новыми или традиционными. Они могут указывать на степень знакомства героев, их возраст, социальное положение. Некоторые имена уже приобрели богатый лексический фон (например, *Митрофанушка, Ольга и Татьяна*). Для будущих поколений эти имена связаны с чертами характера, названных ими героев;

**4) даты и числа**, которые также могут нести в себе определенную долю лингвострановедческой информации. Важность упоминания чисел очевидна, особенно это касается, так называемых, чисел (3, 7, 12, 13), которые часто встречаются в русском фольклоре и в художественной литературе. Даты делятся на исторические и иные. Они помогают, например, связать персонаж с тем или иным поколением и этим определить его слова и поступки.

Косвенные номинации обладают следующими характеристиками:

иносказательность и перенос наименования из традиционного в иную предметную область. К ним относятся:

**1) фразеологизмы**, которые могут быть общеязыковыми и преобразованными (структурно или семантически). Фразеологизмы могут характеризовать персонажей, их употребляющих. При анализе преобразованные фразеологизмы необходимо сопоставлять с общеязыковыми для лучшего понимания полной фразы и созданного ею образа;

**2) иносказание** - выражение отвлеченного понятия в конкретном художественном образе. Иносказательные фразы используются персонажами, когда нельзя говорить прямо и открыто, а целые произведения, когда такой возможности нет у автора;

**3) прецедентные тексты** - те, о которых, так или иначе, знают все говорящие на данном языке;

**4) тропы и сравнения.** При выявлении их в художественном тексте исследователь советует обращать внимание на то, полностью ли представлена структура тропа. Как правило, для понимания сложны те, в которых имплицировано основание сравнения, обусловленное спецификой национальной культуры и языковой картины мира;

**5) эпитеты** включают все образные определения, выделяющие в предмете одно из его свойств, либо переносящие на него свойства других предметов (*крещенские морозы*);

**6) символы.** Особенно интересны символы, связанные с природой страны, ее культурными или историческими традициями, с политикой и идеологией государства (*береза, парус, серп и молот*);

**7) имена с живой внутренней формой,** во внешнем облике которых видна мотивировка данной номинации (*Горелово, Неелово, Заплатово*);

**8) звукоподражания** иногда могут информировать читателя о социальной принадлежности персонажа. Такие междометия, как "хи-хи<sup>1</sup>", "хо-хо", "ха-ха", "хе-хе" могут показать превосходство, раболепие перед вышестоящим или покровительственно-издевательский тон;

**9) семантический эллипсис,** который представлен в предложных сочетаниях с многозначными предлогами и предложениями с эллипсисом одного из членов предложения. Читатель, не обладающий достаточным уровнем фоновых знаний, может неправильно истолковать данную фразу;

**10) проективные фразы,** в которых речевой замысел автора спроецирован на прагматический план высказывания, не вытекая из него;

**11) соматические речения,** которые включают жесты, позы, мимику.

Описывая какую-либо позу или жест персонажа, писатель не сообщает, что это значит, рассчитывая на знание читателей о том, в каких ситуациях они могут встречаться;

**12) формулы этикета**, которые очень часто встречаются в литературных произведениях, например, при описании приветствия или прощания.

Анализируя употребление конкретной фразы, можно понять, каковы отношения героев, какова степень их знакомства и ситуация общения;

**13) нарушение нормы**, которое случается на грамматическом, фонетическом, стилистическом уровнях языка или в невербальном поведении.

## 5. Лингвопоэтический анализ текста

1) Определить *субъективные настроения*, переживания, эмоции, заключённые в лирическом произведении и *замысел автора*.

2) Определить *общечеловеческое значение* переживания, описанного в произведении, показать, как созданное по конкретному случаю стихотворение становится обращением не только к конкретному лицу, современникам поэта, но и к читателям многих последующих поколений.

3) Выявить особенности *характера лирического героя*, раскрывающегося не через действия и поступки, взаимоотношения с другими персонажами, а через его внутреннее состояние, эмоции и размышления.

4) Определить характерных *черт личности Поэта*, прообраза лирического героя, прототипа образа поэта.

5) Определить *роли лирических персонажей* (собеседников поэта, сподвижников, адресатов его стихов), их самостоятельности как фигур, равновеликих лирическому герою и находящихся с ним в сложных динамичных отношениях или подчиненности.

6) Определить *особенности стихотворной формы*, музыкального строя речи (образность поэтической речи, поэтический синтаксис и стихосложение (ритмические особенности стиха)). Необходимо не только называть понятия, но и говорить *о функциях*, которую они выполняют в стиховой конструкции. Следует обратить внимание на следующие особенности: *границы строки* в

пространстве художественном и графическом; *место поэтического* слова в стиховой конструкции или структуре.

7) Выявить *тему и основную мысль* поэтического текста (анализ уровней морфологического, фонетического, лексического, синтаксического и т.д.; сопоставление сильных позиций текста, сопоставление первой и последней строфы, обнаружение сопоставительных и противопоставительных отношений элементов текста на разных его уровнях, выявление функций метра, рифмы и ритма в целом; поиск повтора).

8) Определить *авторский замысла* через выявление закономерности в композиции поэтического текста (выявление мотивов и образов в первой строфе и наблюдение за их развитием в последующих строфах).

## **ОБРАЗЦЫ ТЕКСТОВ ДЛЯ КОНТРОЛЬНОГО ЭТАПА РАБОТЫ**

В задачу обучаемого входит оценка лингвистического потенциала текста, отбор наиболее показательных для характеристики того или иного языкового явления единиц, комплексная характеристика в соответствии с параметрами, приведенными в алгоритме анализа, данном выше. Самостоятельный подбор текстов должен проводиться в соответствии с образцами, предлагаемыми ниже.

### **1. Синтаксический анализ текста**

А за окном, как нарочно, как в насмешку над Володькиным несчастьем, празднично, по-летнему светило солнце.

Бывают - в октябре или даже в начале ноября - такие денёчки, когда лето, которое по календарю уже давно кончилось, вдруг неожиданно и ненадолго возвращается на землю, как будто проверить: всё ли здесь, на земле, в порядке, не забыло ли, не оставило ли оно здесь что-нибудь?.. На земле, конечно, всё в полном порядке: и снег уже кое-где лежал, и заморозки были, и урожай весь собран и лежит в колхозных закромах, а солнце всё-таки

целый день сторожем ходит по голубому чистому небу, неярко светит, нежарко печёт и золотит, красит всё, что не успело увянуть и догореть - в лесах, в садах, на пажитях и в огородах.

Вот именно такой славный денёк, Володьке на смех, и выдался сегодня (Л.Пантелеев. Индиан Чубатый).

## **2. Стилистический анализ текста**

Ноябрь в начале. У нас стал мороз градусов в одиннадцать, а с ним гололедица. На мерзлую землю упало в ночь немного сухого снега, и ветер "сухой и острый" подымает его и метет по скучным улицам нашего городка и особенно по базарной площади. Утро мутное, но снежок перестал. Не далеко от площади, поблизости от лавки Плотниковых, стоит небольшой. очень чистенький и снаружи и внутри домик вдовы чиновника Красоткиной. Сам губернский секретарь Красоткин помер уже очень давно, тому назад почти четырнадцать лет, но вдова его. тридцатилетняя и до сих пор еще весьма смазливая собою дамочка, жива и живет в своем чистеньком домике "своим капиталом". Живет она честно и робко, характера нежного, но довольно веселого. Осталась она после мужа лет восемнадцати, прожив с ним всего лишь около году и только что родив ему сына. С тех пор, с самой его смерти, она посвятила всю себя воспитанию этого своего нещечка - мальчика Коли, и хоть любила его все четырнадцать лет без памяти, но уж конечно перенесла с ним несравненно больше страданий, чем выжила радостей, трепеща и умирая от страха чуть не каждый день, что он заболит, простудится, нашалит, полезет на стул и свалится и проч., и проч. Когда же Коля стал ходить в школу и потом в нашу прогимназию, то мать бросилась изучать вместе с ним все науки, чтобы помогать ему и репетировать с ним уроки, бросилась знакомиться с учителями и с их женами, ласкала даже товарищей Коли школьников, и лисила пред ними, чтобы не трогали Колю, не насмехались над ним, не прибили его.

(Ф.Достоевский «Братья Карамазовы»)

## **3. Концептный анализ**

Вхожу я в темные храмы,  
Совершаю бедный обряд.  
Там жду я Прекрасной Дамы  
В мерцании красных лампад.

В тени у высокой колонны  
Дрожу от скрипа дверей.  
А в лицо мне глядит, озаренный,  
Только образ, лишь сон о Ней.

О, я привык к этим ризам  
Величавой Вечной Жены!  
Высоко бегут по карнизам  
Улыбки, сказки и сны.

О, Святая, как ласковы свечи,  
Как отрадны Твои черты!  
Мне не слышны ни вздохи, ни речи,  
Но я верю: Милая - Ты. (Александр Блок)

#### **4. Лингвокультурологический анализ текста**

Басня Стрекоза и муравей

Попрыгунья Стрекоза  
Лето красное пропела,  
Оглянуться не успела,  
Как зима катит в глаза.  
Помертвело чисто поле,  
Нет уж дней тех светлых боле,

Как под каждым ей листком  
Был готов и стол и дом.

Все прошло: с зимой холодной  
Нужда, голод настает,  
Стрекоза уж не поет,  
И кому же в ум пойдет  
На желудок петь голодный!  
Злой тоской удручена,  
К Муравью ползет она:  
Не оставь меня, кум милый!  
Дай ты мне собраться с силой  
И до вешних только дней  
Прокорми и обогрей!

Кумушка, мне странно это:  
Да работала ль ты в лето?  
Говорит ей Муравей.

До того ль, голубчик, было?  
В мягких муравах у нас -  
Песни, резвость всякий час,  
Так, что голову вскружило.  
А, так ты...  
Я без души лето целое все пела.  
Ты все пела? Это дело:  
Так поди же, попляши! (И.А.Крылов)

**5. Лингвопоэтический анализ текста**  
Сентябрь

Сыплет дождик большие горошины,  
Рвется ветер, и даль нечиста.  
Закрывается тополь взъерошенный  
Серебристой изнанкой листа.  
Но взгляни: сквозь отверстие облака,  
Как сквозь арку из каменных плит,  
В это царство тумана и морока  
Первый луч, пробиваясь, летит.  
Значит, даль не навек занавешена  
Облаками, и, значит, не зря,  
Словно девушка, вспыхнув, орешина  
Засияла в конце сентября.  
Вот теперь, живописец, выхватывай  
Кисть за кистью, и на полотне  
Золотой, как огонь, и гранатовой  
Нарисуй эту девушку мне.  
Нарисуй, словно деревце, зыбкую  
Молодую царевну в венце  
С беспокойно скользящей улыбкою  
На заплаканном юном лице.( Н. Заболоцкий )



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)

---

---

**ВИ-ШРМИ**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
**Лингвистический анализ текста**

**45.03.02 – Лингвистика**

**Бакалаврский профиль – «Теория и методика преподавания  
иностраных языков и культур (русский)»**

**Форма подготовки – очная**

**Владивосток**  
**2020**

**Перечень оценочных средств и их соответствие планируемым  
результатам обучения по дисциплине**

**Критерии и шкалы оценивания**

Форма аттестации	Оценочные средства	Планируемые результаты обучения (индикаторы достижения компетенций)	
Экзамен	Алгоритмы филологического анализа, приложенные к конкретному тексту		
Отлично		Знает	основные научные положения и концепции лингвистики, связанные с историей и современным состоянием изучаемого языка и языкознания в целом, а также теорией коммуникации (ОПК-2); правила структурирования текстов научного стиля, владеет метаязыком лингвистики (ОПК-6); отличие грамматических систем русского и родного языка, понимает необходимость грамматических трансформаций, осознает необходимость овладения структурным анализом как первым этапом переводческой деятельности. (ПК-1)
		Умеет	анализировать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2); структурировать научное описание с применением базовой терминологии (ОПК-6); оперировать теоретическими понятиями в приложении к реальному тексту как на изучаемом языке, так и к текстам родного языка, используя научный аппарат русистики (ПК-1)
		Владеет	методологией общенаучного и филологического анализа (ОПК-2); навыками

			последовательного развертывания научного описания языковых единиц с опорой на разработанные в науке алгоритмы описания (ОПК-6); навыками филологического анализа в приложении к текстам любого реального языка, владеет навыками создания параллельных языковых единиц на родном языке (ПК-1)
Хорошо		Знает достаточно хорошо	основные научные положения и концепции лингвистики, связанные с историей и современным состоянием изучаемого языка и языкознания в целом, а также теорией коммуникации (ОПК-2); правила структурирования текстов научного стиля, владеет метаязыком лингвистики (ОПК-6); отличие грамматических систем русского и родного языка, понимает необходимость грамматических трансформаций, осознает необходимость овладения структурным анализом как первым этапом переводческой деятельности. (ПК-1)
		Умеет достаточно хорошо	анализировать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2); структурировать научное описание с применением базовой терминологии (ОПК-6); оперировать теоретическими понятиями в приложении к реальному тексту как на изучаемом языке, так и к текстам родного языка, используя научный аппарат русистики (ПК-1)
		Владеет достаточно хорошо	методологией общенаучного и филологического анализа (ОПК-2); навыками последовательного развертывания научного описания языковых единиц с опорой на разработанные в науке алгоритмы описания (ОПК-6); навыками структурирования тезиса на основе прогнозирования; навыками филологического анализа в приложении к текстам любого реального языка, владеет навыками создания параллельных

			языковых единиц на родном языке (ПК-1)
Удовлетворительно		Знает частично	основные научные положения и концепции лингвистики, связанные с историей и современным состоянием изучаемого языка и языкознания в целом, а также теорией коммуникации (ОПК-2); правила структурирования текстов научного стиля, владеет метаязыком лингвистики (ОПК-6); отличие грамматических систем русского и родного языка, понимает необходимость грамматических трансформаций, осознает необходимость овладения структурным анализом как первым этапом переводческой деятельности. (ПК-1)
		Умеет частично	анализировать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2); структурировать научное описание с применением базовой терминологии (ОПК-6); оперировать теоретическими понятиями в приложении к реальному тексту как на изучаемом языке, так и к текстам родного языка, используя научный аппарат русистики (ПК-1)
		Владеет частично	методологией общенаучного и филологического анализа (ОПК-2); навыками последовательного развертывания научного описания языковых единиц с опорой на разработанные в науке алгоритмы описания (ОПК-6); навыками филологического анализа в приложении к текстам любого реального языка, владеет навыками создания параллельных языковых единиц на родном языке (ПК-1)
Неудовлетворительно		Не знает	Студент демонстрирует непонимание проблемы, то есть: <b>не знает</b> основные научные положения и концепции лингвистики, связанные с историей и современным состоянием изучаемого языка и языкознания в целом, а также теорией коммуникации (ОПК-2); правила структурирования текстов научного стиля, владеет метаязыком лингвистики (ОПК-6);

			отличие грамматических систем русского и родного языка, понимает необходимость грамматических трансформаций, осознает необходимость овладения структурным анализом как первым этапом переводческой деятельности. (ПК-1)
		Не умеет	анализировать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2); структурировать научное описание с применением базовой терминологии (ОПК-6); оперировать теоретическими понятиями в приложении к реальному тексту как на изучаемом языке, так и к текстам родного языка, используя научный аппарат русистики (ПК-1)
		Не владеет	методологией общенаучного и филологического анализа (ОПК-2); навыками последовательного развертывания научного описания языковых единиц с опорой на разработанные в науке алгоритмы описания (ОПК-6); навыками филологического анализа в приложении к текстам любого реального языка, владеет навыками создания параллельных языковых единиц на родном языке (ПК-1)

## 2. Типовые оценочные средства

В соответствии с требованиями ФГОС ВО фонд оценочных средств по дисциплине «Основы филологического анализа текста» служит для проведения текущего оценивания и промежуточной аттестации с целью установления соответствия учебных достижений обучающихся требованиям образовательной программы.

**1. Текущий контроль** – проверка усвоения учебного материала, регулярно осуществляемая на лабораторных занятиях.

Формы текущего контроля:

- опросы на занятиях;
- проверка домашних работ.

**2. Промежуточный контроль** – комплексная проверка знания алгоритмов анализа и их применения к реальным текстам – осуществляется в виде письменной контрольной работы по отдельным аспектам анализа. Стандарт лингвистического анализа, подлежащий безусловному знанию, оценивается в бинарной системе, включающей характеристику абсолютного знания – незнания. Сдается как обязательный минимум

**2. Итоговый контроль:** осуществляется в форме экзамена, проводимого в 8 семестре.

Экзамен представляет собой устное монологическое высказывание на основе анализа художественного или публицистического текста объемом от 5 до 10 строк.

Время и место проведения экзамена устанавливается в соответствии с расписанием. Для самостоятельного анализа студенту предоставляется 1 час на подготовку вопроса.

Каждый этап комплексного филологического анализа оценивается отдельно в равнозначном весовом коэффициенте 25% от 100 баллов общего ответа (отлично). В иноязычной аудитории для анализа могут быть использованы только тексты, изученные в ходе освоения смежных дисциплин – «Русская литература», «Чтение художественного текста», поэтому подготовка текстов к экзамену осуществляется непосредственно для каждой группы учащихся.

### **Образцы текстов для анализа на экзамене**

(используются тексты из тематической группы, которая была рассмотрена на аудиторных занятиях)

1. Последний день июня месяца; на тысячу верст кругом Россия — родной край.

Ровной синевой залито все небо; одно лишь облачко на нем — не то плывет, не то тает. Безветрие, теплынь... воздух — молоко парное!

Жаворонки звенят; воркуют зобастые голуби; молча реют ласточки; лошади фыркают и жуют; собаки не лают и стоят, смиренно повиливая хвостами. Иван Тургенев ДЕРЕВНЯ

2. И дымком-то пахнет, и травой — и дегтем маленько — и маленько кожей. Конопляники уже вошли в силу и пускают свой тяжелый, но приятный дух.

Глубокий, но пологий овраг. По бокам в несколько рядов головастые, книзу исщепленные ракиты. По оврагу бежит ручей; на дне его мелкие камешки словно дрожат сквозь светлую рябь. Вдали, на конце-крае земли и неба, синеватая черта большой реки. Иван Тургенев ДЕРЕВНЯ

3. Вдоль оврага — по одной стороне опрятные амбарчики, клетушки с плотно закрытыми дверями; по другой стороне пять-шесть сосновых изб с тесовыми крышами. Над каждой крышей высокий шест скворечницы; над каждым крылечком вырезной железный, крутогривый конек. Неровные стекла окон отливают цветами радуги. Иван Тургенев ДЕРЕВНЯ

4. Над каждой крышей высокий шест скворечницы; над каждым крылечком вырезной железный, крутогривый конек. Неровные стекла окон отливают цветами радуги. Кувшины с букетами намалеваны на ставнях. Перед каждой избой чинно стоит исправная лавочка; на завалинках кошки свернулись клубочком, насторожив прозрачные ушки; за высокими порогами прохладно темнеют сени. Иван Тургенев ДЕРЕВНЯ

5. Я лежу у самого края оврага на разостланной попоне; кругом — целые вороха только что скошенного, до истомы душистого сена. Догадливые хозяева разбросали сено перед избами: пусть еще немного посохнет на припеке, а там и в сарай! То-то будет спать на нем славно! Иван Тургенев ДЕРЕВНЯ

6. Курчавые детские головки торчат из каждого вороха; хохлатые курицы ищут в сене мошек да букашек; белогубый щенок барахтается в спутанных былинках.

Русокудрые парни, в чистых низко подпоясанных рубахах, в тяжелых сапогах с оторочкой, перекидываются бойкими словами, опершись грудью на отпряженную телегу, зубоскалят. Иван Тургенев ДЕРЕВНЯ

7. Из окна выглядывает круглолицая молодка; смеется не то их словам, не то возне ребят в наваленном сене.

Другая молодка сильными руками тащит большое мокрое ведро из колодца... Ведро дрожит и качается на веревке, роняя длинные, огнистые капли. Иван Тургенев ДЕРЕВНЯ

8. Передо мной стоит старуха хозяйка в новой клетчатой паневе, в новых котах.

Крупные, дутые бусы в три ряда обвилились вокруг смуглой, худой шеи; седая голова повязана желтым платком с красными крапинками; низко навис он над потускневшими глазами.

Но приветливо улыбаются старческие глаза; улыбается все морщинистое лицо. Чай, седьмой десяток доживает старушка... а теперь еще видать: красавица была в свое время! Иван Тургенев ДЕРЕВНЯ

9. Растопырив загорелые пальцы правой руки, держит она горшок с холодным, неснятым молоком, прямо из погреба; стенки горшка покрыты росинками, точно бисером. На ладони левой руки старушка подносит мне большой ломоть еще теплого хлеба. «Кушай, мол, на здоровье, заезжий гость!» Иван Тургенев ДЕРЕВНЯ

10. Петух вдруг закричал и хлопотливо захлопал крыльями; ему в ответ, не спеша, промычал запертой теленок.

«Ай да овес!» — слышится голос моего кучера.

О, довольство, покой, избыток русской, вольной деревни! О, тишь и благодать!

И думается мне: к чему нам тут и крест на куполе Святой Софии в Царь-Граде и все, чего так добиваемся мы, городские люди? Иван Тургенев ДЕРЕВНЯ Февраль 1878

11. Не наказывал господь той стороны ни египетскими, ни простыми язвами. Никто из жителей не видал и не помнит никаких страшных небесных знамений, ни шаров огненных, ни внезапной темноты; не водится там ядовитых гадов; саранча не залетает туда; нет ни львов рыкающих, ни тигров ревущих, ни даже медведей и волков, потому что нет лесов. По полям и по деревне бродят только в обилии коровы жующие, овцы блеющие и куры кудахтающие. И. А. Гончаров Обломов

12. Бог знает, удовольствовался ли бы поэт или мечтатель природой мирного уголка. Эти господа, как известно, любят засматриваться на луну да слушать щелканье соловьев. Любят они луну-кокетку, которая бы наряжалась в палевые облака да сквозила таинственно через ветви дерев или сыпала снопы серебряных лучей в глаза своим поклонникам. И. А. Гончаров Обломов

13. А в этом краю никто и не знал, что за луна такая — все называли ее месяцем. Она как-то добродушно, во все глаза смотрела на деревни и поле и очень походила на медный вычищенный таз.

Напрасно поэт стал бы глядеть восторженными глазами на нее: она так же бы простодушно глядела и на поэта, как круглолицая деревенская красавица глядит в ответ на страстные и красноречивые взгляды городского волокиты. И. А. Гончаров Обломов

14. Соловьев тоже не слышать в том краю, может быть оттого, что не водилось там тенистых приютов и роз; но зато какое обилие перепелов! Летом, при уборке хлеба, мальчишки ловят их руками.

Да не подумают, однако ж, чтоб перепела составляли там предмет гастрономической роскоши — нет, такое развлечение не проникло в нравы жителей того края: перепел — птица, уставом в пищу не показанная. Она там услаждает людской слух пением: оттого почти в каждом доме под кровлей в нитяной клетке висит перепел. И. А. Гончаров Обломов

15. Поэт и мечтатель не остались бы довольны даже общим видом этой скромной и незатейливой местности. Не удалось бы им там видеть какого-

нибудь вечера в швейцарском или шотландском вкусе, когда вся природа — и лес, и вода, и стены хижин, и песчаные холмы — все горит точно багровым заревом; когда по этому багровому фону резко оттеняется едущая по песчаной извилистой дороге кавалькада мужчин, сопутствующих какой-нибудь леди в прогулках к угрюмой развалине и поспешающих в крепкий замок, где их ожидает эпизод о войне двух роз, рассказанный дедом, дикая коза на ужин да пропетая молодою мисс под звуки лютни баллада — картины, которыми так богато населило наше воображение перо Вальтера Скотта. И. А. Гончаров Обломов